



Australian CUSTOMS AND BORDER PROTECTION



دليل المسافرين

احط نفسك علماً قبل سفرك

المحتويات

- 1 هل أنت بصدد السفر إلى خارج الدولة؟
- 3 قبل سفرك
- 3 مغادرة أستراليا
- 4 أمن الرحلات الجوية
- 5 مُغادرة أستراليا بحراً
- 5 مُغادرة أستراليا على متن يخت أو قارب نزهة
- 6 الوصول إلى أستراليا جواً
- 9 الوصول إلى أستراليا بحراً
- 9 الوصول إلى أستراليا على متن يخت أو قارب نزهة
- 10 استخدام الهاتف النقال والكاميرا
- 10 تفتيش الأمتعة
- 11 السلع المحظورة والسلع المُقيّدة
- 12 السفر مع الأدوية
- 14 ما الذي يجب أن أعلن عنه الجمارك وحماية الحدود الأسترالية (ACBPS)؟
- 20 الرسوم الجمركية والضريبة
- 20 حدود الاعفاء من الرسوم الجمركية
- 23 تجاوز حدود الاعفاء من الرسوم الجمركية
- 25 برنامج المستردات السياحية (Tourist Refund Scheme (TRS))
- 27 أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟
- 29 الشكاوى والإشادات

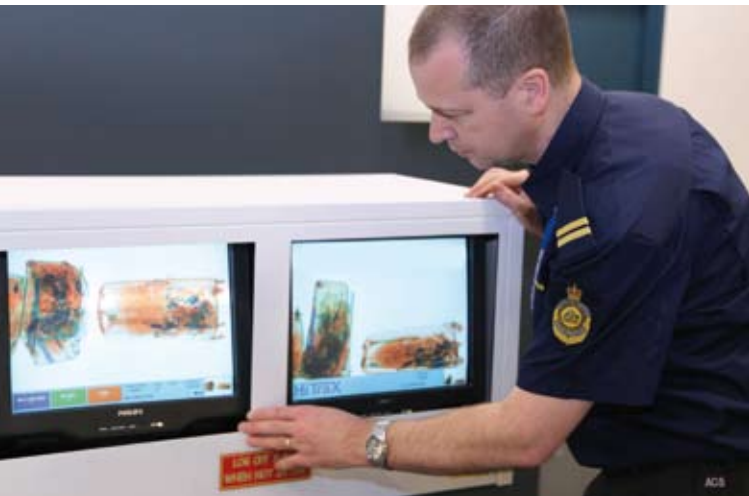
هل أنت بصدد السفر إلى خارج الدولة؟

هل أنت واحدٌ ممَّن يزيدون على 31 مليون مسافرٍ يستعدون لعبور أحد المطارات الدولية في أستراليا أو أحد موانئها البحرية في هذا العام؟

إذا كنت كذلك، فسوف يساعدك هذا الدليل على الاستعداد لرحلتك ويعطيك فكرة عما يجب عليك توقعه أثناء عبورك لخدمة الجمارك وحماية الحدود الأسترالية (Australian Customs and Border Protection Service) (ACBPS) في أي مطار دولي أو ميناء بحري. يلعب موظفو ACBPS دوراً هاماً في حماية الحدود الأسترالية من دخول أي سلع مخافة للقانون أو ضارة، وكذلك من دخول الأشخاص غير المرخص لهم.

يقوم موظفو ACBPS بما يلي:

- يفحصون جوازات السفر عند وصولك ومغادرتك لأستراليا
- يفحصون وثائق المسافرين القادمين والمغادرين
- يسألون المسافرين القادمين ويفتشونهم هم وأمتعتهم للتأكد من أي سلع محظورة أو مُقيّدة
- يفتشون الطائرات للتأكد من أي سلع محظورة أو مُقيّدة
- يصادرون/يحجزون على أي سلع محظورة أو مُقيّدة
- يقومون بدوريات على مدرج المطار (tarmac) ومناطق مناولة الأمتعة للكشف عن أي نشاط إجرامي ومنعه، ويستخدمون كلاباً لتفتيش أمتعة الناس للتأكد من أي مخدرات و أي سلع محظورة أو مُقيّدة أخرى
- يُحصّلون الرسوم الجمركية والضريبة المفروضة على السلع المستوردة.



تستخدم ACBPS مجموعة من التقنيات والأساليب للكشف عن أي أنشطة مخالفة للقانون بأقل تأثير على المسافرين في المطارات والموانئ البحرية، بما في ذلك أنظمة الدوائر التلفزيونية المغلقة وكاميرات المراقبة.

كما تعمل وزارة الزراعة (Department of Agriculture) أيضا في المطارات والموانئ البحرية. ويجب أن تتم معاينتك والتصريح لك بالدخول من قِبَل موظفي DAFF Biosecurity عند وصولك إلى أستراليا للتأكد من أنك لا تحمل معك أي مواد أو اصناف ضارة بالأمن البيولوجي قد تعرّض قطاع الزراعة والبيئة في أستراليا للخطر

إنّ حيازة المخدرات أو الاتجار بها جريمة خطيرة للغاية. وفي العديد من الدول، يمكن أن تتعرض لعقوبة الإعدام أو السجن المؤبد. لا تحمل معك أية مخدرات محظورة – في أي زمان أو مكان.



قبل سفرك

1. تأكد من زيارتك للموقع الإلكتروني www.smartraveller.gov.au قبل سفرك. يحتوي هذا الموقع على نصائح وارشادات لجعل رحلتك خارج الدولة أكثر سهولة.
2. اقرأ هذا الدليل لتتأكد من أنك لا تحمل معك أي سلع محظورة أو مُقيّدة. تذكر أن الدول التي أنت بصدد زيارتها قد تختلف قوانينها عن القوانين الأسترالية، لذلك تأكد مع سفارات أو المفوضيات العليا أو قنصليات تلك الدول التي ستزورها قبل سفرك.
3. إذا كنت ستحمل معك أي أدوية للاستعمال الشخصي، راجع الصفحة رقم 12 من هذا الدليل.
4. راجع طبيبك وتأكد مما إذا كنت بحاجة لأخذ شهادة التطعيم ضد الحمى الصفراء (Yellow Fever) قبل دخولك أستراليا.
5. تأكد من فهمك لحدود امتيازات الإعفاء من الرسوم الجمركية على الأغراض الشخصية التي تستحقها في أستراليا ووجهتك الدولية. لمزيد من المعلومات راجع الصفحة رقم 20.
6. احرص باهتمام على قفل أمتعتك المحمولة التي تم فحصها.

مغادرة أستراليا

عند مغادرتك لأستراليا، يتعيّن عليك تقديم جواز سفرك، وبطاقة الراكب المغادر (Outgoing Passenger Card) المُعبأة وبطاقة الصعود إلى الطائرة (boarding pass) إلى أحد موظفي ACBPS. كما سيتعيّن عليك المرور من خلال نقطة فحص أمني بالمطار.

ملحوظة: توقفت الحكومة الأسترالية عن وضع ختم الميناء والتاريخ على جوازات سفر المسافرين المغادرين لأستراليا بدون طلب ذلك. وإذا كنت ترغب في وضع ختم على جواز سفرك، يجب أن تطلب ذلك من موظف ACBPS عند مغادرتك لأستراليا.

أمن الرحلات الجوية

ثمة قيود أمنية في الرحلات الجوية مفروضة على الأصناف التي يمكنك حملها داخل أمتعتك المحمولة عند وصولك أو مغادرتك لأستراليا. تشمل هذه القيود على الأسلحة، والمتفجرات، والمواد والأدوات الحادة، وبعض الأدوات الرياضية والسوائل، ومنتجات الأيروسول/الرذاذ والمواد الهلامية/الجل (LAGs). لمزيد من المعلومات عن القيود المفروضة على الأسلحة، أو LAGs أو أي أصناف محظورة أخرى، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.travelsecure.infrastructure.gov.au

ملحوظة: تفرض قيود LAGs حدوداً على كمية السوائل والأيروسول والجل التي يمكنك جلبها إلى أستراليا كأمتعة محمولة في أي رحلة جوية دولية وعلى المكان الذي يمكن شراء منتجات LAG منه. وكخيار بديل، يمكن شراء الكحول المعفية من الرسوم الجمركية من السوق الحرة في أي مطار دولي عند وصولك لأستراليا.

نصائح وإرشادات

إذهب مبكراً إلى المطار لمنح نفسك متسعاً من الوقت لإكمال إجراءات التدقيق مع خطوط الطيران التي ستسافر عليها، وتعبئة الاستمارات المطلوبة، وإكمال إجراءات ACBPS والاحكامات الأمنية وإجراء أي مطالبات متعلقة بـ Tourist Refund Scheme (TRS).

إذا كنت تحمل معك أي أصناف شخصية عالية القيمة كأجهزة الكمبيوتر أو كاميرات التصوير و:

1. تعتزم إرجاعها معك عند عودتك إلى أستراليا
 2. لن تطالب بمستردات TRS بشأنها، و
 3. هي ليست ضمن السلع المعفية من الرسوم الجمركية،
- يمكنك حينها إدراجها في الاستمارة رقم B263 (السلع المُصدرة في أمتعة المسافرين).

تتوفر الاستمارة رقم B263 على موقعنا الإلكتروني

www.customs.gov.au/site/page4288.asp

أو لدى أي من مكاتب ACBPS. يجب فحص السلع بواسطة أحد الموظفين في مكتب ACBPS عند نقطة المغادرة.

وبمجرد أن تقوم بالتسجيل، لا يتعين عليك الاعلان عن هذه السلع إلى ACBPS عند عودتك. احتفظ باستمارتك المُعبأة جاهزة لعرضها على ACBPS عند عودتك إلى أستراليا.



مُغادرة أستراليا بحراً

إذا كنت بصدد مغادرة أستراليا بحراً، سوف يتم تفتيشك في الميناء قبل صعودك على متن السفينة. وسوف يتعين عليك تقديم جواز سفرك وبطاقة راكب مغادر إلى ACBPS من أجل تصريح المغادرة في المكان والوقت اللذين تعلنهما السفينة.

مُغادرة أستراليا على متن يخت أو قارب نزهة

ثمة متطلبات جمركية تحددها ACBPS لمغادرة أستراليا على متن يخت أو قارب نزهة. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.customs.gov.au/site/page4260.asp

بطاقة الراكب المغادر الخاصة بك هي وثيقة قانونية. ويتم فرض غرامات في حالة عدم تعبئة بطاقة الراكب المغادر الخاصة بك بشكل صحيح، وكذلك في حالة الإدلاء بأي معلومات زائفة أو كاذبة.

تذكّر – إذا انتابك الشك حيال أي شيء، اعلن عنه



الوصول إلى أستراليا جواً

يجب على جميع الركاب القادمين إلى أستراليا أن يقوموا بتعبئة بطاقة راكب قادم.

بمجرد وصولك إلى أستراليا، ثمة ثلاث خطوات مهمة يجب القيام بها قبل مغادرة المطار:

1. إكمال إجراءات مراقبة الجوازات
2. إستلام أمتعتك
3. المرور عبر نقطة تفتيش ACBPS ووزارة الزراعة (Department of Agriculture)

طبقت أستراليا نظام مراقبة الجوازات الذاتي في ثمانية مطارات أسترالية دولية يمكن استخدامه بواسطة المسافرين الذين يفون بمعايير أهلية معينة. لمعرفة هل أنت مؤهل لاستخدام نظام SmartGate، ولمعرفة المزيد من المعلومات عن طريقة عمله، قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.customs.gov.au/smartgate/default.asp

يجب على جميع المسافرين الآخرين تقديم جوازات سفرهم وبطاقة الراكب القادم الخاصة بهم المُعبأة إلى أحد موظفي ACBPS عند وصولهم وقبل استلام أمتعتهم.

بعد إكمال إجراءات مراقبة الجوازات، يجب على المسافرين استلام أمتعتهم ويتأكدوا من بقائها معهم في كل الأوقات. ويجب أن لا يسمحوا لأي مسافر مرافق آخر بحمل أمتعتهم.

بعدئذٍ، يجب على المسافرين التوجه إلى نقاط التفتيش الخاصة بـ ACBPS ووزارة الزراعة (Department of Agriculture) واتباع توجيهات موظفي ACBPS أو موظفي Department Agriculture Biosecurity.

قد يتم فحص أمتعتك عن طريق الأشعة السينية أو تفتيشها بواسطة موظفي ACBPS أو موظفي Department Agriculture Biosecurity الذين يعملون معاً من أجل الكشف على أي سلع محظورة، أو مُقَيِّدة أو خاضعة للرسوم الجمركية، وكذلك للتأكد من أي أصنافٍ خطيرة كالمواد الحيوانية والنباتية. وقد يطرح عليك الموظفون بعض الأسئلة ويفتشون أمتعتك.





في صالة القادمين، قد ترى موظفي ACBPS وموظفي Department Agriculture Biosecurity وهم يستخدمون كلاب فحص مُدربة للكشف عن أي مخدرات وغيرها من السلع المحظورة أو المُقيّدة.

إذا تمّ ضبطك وأنت تحمل معك سلعاً غير مُعلن عنها، أو سلعاً محظوراً أو مُقيّدة، قد تُفرض عليك غرامة أو تُحاكم. لمزيد من المعلومات عن وصولك إلى أستراليا، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.customs.gov.au/site/page4351.asp

نصائح وارشادات

احرص على إكمال بطاقة الراكب القادم الخاصة بك داخل الطائرة – هذا سيوفر عليك الوقت عندما تكون داخل المطار.

بعد استلام أمتعتك، كُن جاهزاً في كل الأوقات بجواز سفرك وبطاقة الراكب القادم الخاصة بك المُعبأة، وإذا قمت بإجراءات مراقبة جواز ذاتية كُن جاهزاً ببطاقة SmartGate الخاصة بك، لتعطيها إلى موظف ACBPS عندما يطلب منك ذلك.

في بطاقة الراكب القادم الخاصة بك، أعلن عن جميع الوصفات الطبية، والستيرويد والأدوية ذات الاعتمادية العالية التي قد تخضع لسوء الاستخدام، وأطعمة معينة، والمنتجات النباتية والحيوانية أو أي سلعٍ أُخرى مُدرجة في قسم السلع المُقيّدة في هذا الدليل.

تأكد من معرفتك لأي حدود امتيازات إعفاء من الرسوم الجمركية قبل ذهابك للتسوق. راجع الصفحة رقم 20 لمزيد من التفاصيل.

الوصول إلى أستراليا بحراً

عند وصولك إلى ميناء الوصول البحري الأسترالي، يتعين عليك تقديم جواز سفرك وبطاقة الراكب القادم الخاصة بك المُعبأة إلى ACBPS. وعند مغادرتك للسفينة نهائياً، سواء في الميناء الأول أو في أي موانئ لاحقة، يتعين عليك تقديم أمتعتك وبطاقة الراكب القادم الخاصة بك إلى ACBPS لمعاينتك والتصريح لك بالدخول. ويجب أيضاً أن تتم معاينتك والتصريح لك بالدخول من قِبَل موظفي Department of Agriculture Biosecurity للتأكد من أنك لا تحمل معك مواداً أو اصنافاً ضارة بالأمن البيولوجي.

في بعض الحالات، قد يقوم موظفو ACBPS بفحص جواز سفرك وبطاقة الراكب القادم الخاصة بك على متن السفينة قبل الوصول إلى أحد الموانئ البحرية الأسترالية.

لا تتوفر SmartGate حالياً في الموانئ البحرية والمطارات الإقليمية.

الوصول إلى أستراليا على متن يخت أو قارب نزهة

ثمة متطلبات جمركية تحددها ACBPS للوصول إلى أستراليا على متن يخت أو قارب نزهة. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.customs.gov.au/site/page4260.asp

كن على علم بأنه قد يتم تفتيش يختك أو قاربك.

بطاقة الراكب القادم الخاصة بك هي وثيقة قانونية. ويتم فرض غرامات في حالة عدم تعبئة بطاقة الراكب القادم الخاصة بك بشكل صحيح، وكذلك في حالة الادلاء بأي معلومات زائفة أو مضللة
تذكّر – إذا انتابك حيال أي شيء، اعلن عنه

Incoming passenger card - Australia		YOU MUST ANSWER EVERY QUESTION - IF UNABLE, SEE CUSTOMS OFFICER	
PLEASE COMPLETE IN 100% INK WITH A BLUE OR BLACK PEN		Are you bringing into Australia:	
▶ Family/surname		1. Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as medicines, chemicals, firearms, weapons of any kind or illicit drugs?	Yes No
▶ Given name		2. More than 2250ml of alcohol or 30 cigarettes or 30g of tobacco products?	Yes No
▶ Passport number		3. Goods obtained overseas or purchased & any excise tax free in Australia with a combined total price of more than AUD\$500, including gifts?	Yes No
◆ Flight number or name of ship		4. Goods/containers for business/commercial use?	Yes No
▶ Intended address in Australia		5. AUD\$5000 or more in Australian or foreign currency equivalent?	Yes No
	State	6. Any food - includes dried, fresh, preserved, cooked, uncooked?	Yes No
▶ Do you intend to live in Australia for the next 12 months?	Yes No	7. Wooden articles, plants, parts of plants, traditional medicines or herbs, seeds, bulbs, stems, roots?	Yes No
▶ If you are NOT an Australian citizen:		8. Animals, parts of animals and animal products including equipment, eggs, biological specimens, herbs, fish, insects, shells, live products, pet food?	Yes No
Do you have tuberculosis?	Yes No	9. Stock or animals with and attached, in sporting equipment, shoes, etc?	Yes No
Do you have any criminal convictions?	Yes No	▶10. Have you visited a red area or been in contact with, or been, farm animals outside Australia in the past 30 days?	Yes No
DECLARATION The information I have given is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.		▶11. Have you been in Africa or South America in the last 6 days?	Yes No
YOUR SIGNATURE		Day Month Year	TURN OVER THE CARD English



إستخدام الهاتف النقال والكاميرا

يجب عدم استخدام الهواتف النقالة، وكاميرات التصوير، وكاميرات الفيديو وأجهزة التسجيل في الأماكن الخاضعة لرقابة ACBPS في المطارات والموانئ البحرية. اغلق أجهزتك الالكترونية إلى أن تكمل كافة إجراءات ACBPS ووزارة الزراعة (Department Agriculture) وتدخل المنطقة العامة. الاستخدام غير المرخص قد تنتج عنه غرامة فورية.

تفتيش الأمتعة

قد يتم تفتيش أمتعة المسافرين القادمين أو المغادرين لأستراليا بواسطة موظفي ACBPS وموظفي Department Agriculture Biosecurity.

تفهم ACBPS أن المسافرين الذين يعلمون أنهم لا يحملون أية سلعة محظورة أو مقيدة يمكن أن يشعروا بأن التفتيش والأسئلة المطروحة من موظفي ACBPS إقتحامية أو تطفلية وغير مريحة. وتفهم ACBPS أيضا أن المسافرين قد يرغبوا في معرفة سبب اختيارهم. يعتمد الإختيار على عدة عوامل، مثل خط سير رحلة المسافر والأجوبة على الأسئلة. لا تستطيع ACBPS الإفصاح عن السبب تحديداً وراء اختيار المسافرين لأن ذلك يمكن أن يضر بممارسات تقييم المخاطر وإجراءات تطبيق القانون.

ويجب أن لا يتم التعامل مع اختيار المسافر للخضوع لأسئلة أو تفتيش من قبل ACBPS كانطباع سلبي عن شخصيته أو نزاهته.

يرجى التأكد من أن تفتيش الأمتعة وأي تفتيش آخر هي جزء أساسي من دور ACBPS في حماية الأمن والاقتصاد والبيئة والصحة والتراث الثقافي الأسترالي.

السلع المحظورة والسلع المُقيّدة

من المخالف للقانون أن تحمل معك مخدرات بما في ذلك الحشيش، والهيروين، والكوكايين، والأمفيتامين عند وصولك أو مغادرتك لأستراليا.

ثمة سلع أخرى قد تخضع لقيود. وسوف يتعيّن عليك استصدار تصريح لحمل هذه السلع المُقيّدة معك عند وصولك أو مغادرتك لأستراليا.

راجع الصفحة رقم 19 للاطلاع على ملخص عمّا يمكنك وما لا يمكنك حمله معك، وما يجب عليك الاعلان عنه في بطاقة الراكب القادم وبطاقة الراكب المغادر الخاصة بك. يتم فرض غرامات في حالة عدم إعلانك عن أي سلع محظورة و سلع مُقيّدة وتقديمك لأي معلومات زائفة أو مضللة في بطاقة الراكب القادم أو بطاقة الراكب المغادر الخاصة بك.

اتصل بـ ACBPS أو السفارة، أو المفوضية العليا أو القنصلية لأي دولة ترغب في زيارتها قبل سفرك للحصول على المزيد من النصائح عن جلب أو إخراج أي سلع محظورة و سلع مُقيّدة إلى ومن تلك الدولة.

السلع المُزيّفة والمنسوخة بدون ترخيص (أقراص DVD، أسطوانات موسيقية، حقائب يدوية، ملابس ومستلزمات الزينة... إلخ)

إنّ شراء أي أصناف مُزيّفة أو منسوخة بدون ترخيص يفاقم التجارة غير المشروعة والتي قد تتطوي على نشاط إجرامي خطير. هذه السلع كثيراً ما تكون رديئة التصنيع، ونتيجة لذلك يمكن أن تشكل خطراً كبيراً على صحة وسلامة المستهلكين ذوي النوايا الحسنة. وقد تتم مصادرة/الحجز على هذه الأصناف بواسطة ACBPS وقد تخضع أنت لمحاكمة مدنية أو جنائية.





السفر مع الأدوية

أخذ أدوية إلى خارج أستراليا

لا قيود مفروضة على أخذ الأدوية إلى خارج أستراليا لاستخدامك الشخصي (أو لاستخدام أي شخص مسافر برفقتك). ويُستحسن أخذ كمية كافية من الأدوية معك لكامل رحلتك مع كمية احتياطية تحسباً لأي تأخير أو تمديد في الرحلة. هذا لأنه ليس بالإمكان إصدار أية وصفة طبية أسترالية خارج الدولة، وقد لا تتوفر الأدوية المعتادة التي لا تحتاج وصفة طبية.

عندما تأخذ معك أدوية خارج أستراليا، يتعين عليك اتباع بعض الخطوات البسيطة:

- خذ معك فقط التي تحتاجها أنت (أو أي شخص مسافر برفقتك) لاستخدامك الشخصي لمدة تصل إلى ثلاثة شهور.
- خذ معك خطاب من طبيبك يوضح الأدوية الموصوفة. ويجب أن يحتوي الخطاب على اسم الدواء والجرعة التي تتناولها وأن الدواء موصوفاً لاستخدامك الشخصي.
- إذا لم يكن بمقدورك الحصول على خطاب من طبيبك، فثمة إستمارة خاصة بالاعلان عن تصدير أدوية برنامج المزايا الصيدلانية (Pharmaceutical Benefits Scheme Medicines Export Declaration Form) قد تكون كافية لـ ACBPS لتعرف أن الدواء المشمول في برنامج المزايا الصيدلانية (PBS) هو لاستخدامك الشخصي ولمدة لا تزيد على ثلاثة شهور. قم بزيارة الموقع الإلكتروني - www.humanservices.gov.au/spw/customer/forms/resources/2619-1201en.pdf
- يجب الإحتفاظ بجميع الأدوية الموصوفة داخل عبواتها الأصلية التي تحمل إسمك ومتطلبات الجرعات، واحرص على حملها في حقيبة اليد تحسباً لضياعها.

بعض الأدوية يُحظر نقلها عبر الحدود الدولية ما لم تستصدر بشأنها مخالصة جمركية من الدولة المعنية. وهذا ينطبق على الأدوية المصنفة كأدوية خاضعة للرقابة وقابلة للإدمان (كالأدوية المحتوية على الكودين ومسكنات الألم القوية الموصوفة بواسطة شعبة تخفيف الألم). وحتى عندما يتم الحصول على هذه الأدوية وفق وصفة طبية قانونية في أستراليا، يجب عليك تقديم طلب لاستصدار مخالصة جمركية لدى السفارة أو المفوضية العليا أو قنصلية الدولة في أستراليا: www.dfat.gov.au/embassies.html. يتعين عليك الأخذ في الاعتبار أية دولة سوف تدخلها كمحطة انتقالية، وكذلك وجهتك النهائية.

جلب أدوية إلى أستراليا

إذا كنت قادماً إلى أستراليا وتحمل معك أدوية كالإسبرين، والباراسيتامول أو أي أدوية أسترالية لا تحتاج لوصفة طبية، لا يتعين عليك الاعلان عنها إلى ACBPS عند وصولك إلى أستراليا.

الأدوية التي تحتاج لوصفة طبية ولا تحتوي على مواد خاضعة للرقابة* يمكن جلبها إلى أستراليا إذا:

- لم تجلب كمية تزيد على استخدامك الشخصي أو استخدام مسافر آخر تحت رعايتك لمدة ثلاثة شهور.
- كنت تحمل خطاباً أو وصفة من طبيبك، باللغة الإنجليزية، كإثبات بأن الدواء موصوفاً لعلاج حالة مرضية.

* تتوفر قائمة من المواد الخاضعة للرقابة في الموقع الإلكتروني:

www.health.gov.au/internet/main/publishing.nsf/Content/list-of-drug-substances-requiring-import-and-or-export-authorisations

قد تطلب منك ACBPS الاطلاع على خطابك أو وصفتك الطبية. يتوفر المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني:

www.tga.gov.au/consumers/travellers.htm

إذا كنت تجلب معك أدوية إلى أستراليا تستخدمها أثناء رحلتك، ففي معظم الأحوال لن تحتاج إلى القيام بأي شيء إضافي للدخول مرة أخرى إلى أستراليا. غير أنه، يجب عليك تقديم طلب مسبق إلى وزارة الصحة (Department of Health) إذا أردت جلب أدوية إلى أستراليا تحتوي على مواد خاضعة للرقابة ومواد غير مشمولة في الإعفاء الممنوح للمسافرين، كالستيرويد البنائي أو المنشط للذكورة (مثل هرمون تستوستيرون أو DHEA).

تتوفر إرشادات عامة للمسافرين الذين يأخذون ويجلبون أدوية من وإلى أستراليا على الموقع الإلكتروني: .

www.health.gov.au/internet/main/publishing.nsf/Content/general-guidance-for-travellers-bringing-medicines-to-and-from-australia

ملحوظة مهمة: إذا بلغت مدة إقامتك في أستراليا ثلاثة شهور أو زادت عليها وكنت بحاجة إلى أدوية بشكل مستمر، نقترح عليك مراجعة طبيب داخل أستراليا للحصول على وصفاتك. وإذا رغبت في أن ترسل إليك أدوية من خارج الدولة، سيتعين عليك استصدار تصريح إستيراد قبل جلب الأدوية. وننصحك بمعرفة إجراءات الاستيراد قبل وصولك إلى أستراليا.

ما الذي يجب أن أعلن عنه لـ ACBPS؟

الأسلحة النارية، والأسلحة الثقيلة والذخيرة

يجب أن تعلن عن جميع أنواع الأسلحة الثقيلة، والأسلحة النارية والذخيرة ومكوناتها، بما في ذلك الأسلحة النارية المُقلّدة والأسلحة التي تعمل بالهواء المضغوط (BB) والتي تطلق رصاصات زائفة عن طريق الهواء المضغوط، وتستخدم شيوعا على أنها "مسدسات ألعاب". ويجب أيضا الاعلان عن أسلحة أخرى مثل بندقية كرات الطلاء، وأنابيب النسخ، وجميع أنواع السكاكين، والبنشاكو، والمقلع، والنشابية/القوس المُستعرض، وأجهزة الصعق الكهربائي، وأقلام الليزر، والدروع الجسدية، والهاوات، ومسدسات رذاذ الفلفل، والقبضات الحديدية، كما يجب الاعلان عن أي قطع أو مستلزمات مُستخدمة في الأسلحة النارية والاسلحة الثقيلة. قد تتطلب بعض من هذه الأسلحة استصدار تصريح لجلبها، وقد تخضع لمتطلبات استيراد أخرى كأرقام متسلسلة مُميزة لها واختبارات سلامة.

يُرجى العلم: العقوبة المنطبقة على جلب وتصدير الأسلحة النارية، والأسلحة الثقيلة والقطع ذات الصلة بها بدون تصريح استيراد هي غرامة تصل إلى 425,000 دولار، أو السجن لمدة عشر سنوات، أو كليهما.

العملة

ليس ثمة حدٌ ينطبق على مبلغ العملة أو الأوراق المالية القابلة للتداول والصادرة لحاملها الذي يمكنك جلبه إلى أستراليا أو إخراجها منها.

غير أنه يجب عليك الاعلان عن أي مبلغ يصل إلى 10,000 دولار أسترالي (أو ما يكافئها من العملات الأجنبية) أو أكثر، وذلك باستخدام إستمارة أوستراك لنقل العملات بين الدول (AUSTRAC Cross Border Movement – Physical Currency form). وسوف يتعين عليك مقابلة إذا طلبت لهذه الاستمارة. يتوفر المزيد من المعلومات حول إبلاغ AUSTRAC على الموقع الإلكتروني

www.austrac.gov.au/info_for_travellers.html

ويجب عليك أيضا أن تفصح عن أي سندات إذنية/كمبيالات، أو شيكات سياحية، أو شيكات شخصية، أو سندات إذنية، أو صكوك صادرة لحامله، أو حوالات مالية، أو حوالات بريدية أو أي مستندات أخرى قابلة للتداول لحاملها، بغض النظر عن قيمتها، إذا طلب منك موظف ACBPS أو الشرطي ذلك.

المواد الإباحية المخالفة للقانون

ثمة رقابة على استيراد وتصدير المواد الإباحية. وهذه تشمل المنشورات وأي مواد إعلامية يتم فيها عرض مواد إباحية متعلقة بالأطفال، والعلاقات الجنسية الشاذة بين الإنسان والحيوان، والعنف الجنسي الظاهر.



الألماس الخام

ثمة رقابة على استيراد وتصدير الألماس الخام ويجب الإعلان عنه. ويجب إرفاق شهادة Kimberley Process سارية مع جميع أنواع الألماس الخام ونقله داخل وعاء مقاوم للعبث. بالإمكان الاطلاع على المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني:

www.ret.gov.au/resources/mining/australian_mineral_commodities/diamonds_rough/kpcs/Pages/kimberley_process_certification_scheme.allsp

عقاقير تعزيز الأداء والصورة

يجب الإعلان عن جميع عقاقير تعزيز الأداء والصورة عند الوصول. هذه العقاقير تشمل هرمونات النمو البشري وجميع مركبات الستيرويد البنائية والمنشطة للذكورة مثل DHEA.

يجب أن تقدم لـ ACBPS وصفة طبية أو رسالة باللغة الانجليزية صادرة من طبيبك أو تصريح، حسب نوع المادة التي تحملها معك.

يجب أن يعلم الرياضيون المشاركون في منافسات رياضية خاضعة لأي قانون عالمي لمكافحة المنشطات (World Anti-Doping Code) أو لأي سياسة لمكافحة المنشطات أنهم يمكن أن يتعرضوا لعقوبات فيما يختص بحياسة مواد أو وسائل محظورة، حتى ولو لم يتعاطوا تلك المواد أو لم يستخدموا تلك الوسائل. تتعاون الهيئة الأسترالية لمكافحة المنشطات الرياضية ((Australian Sports Anti-Doping Authority (ASADA)) عن كثب مع ACBPS للتحري حول الإتجار بأية مخدرات وأدوية ومواد محظورة.



يمكن أن يتعرض الرياضيون لعقوبة عن تورطهم في الإتجار بمواد محظورة. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.asada.gov.au

الأدوية

تخضع بعض الأدوية لسوء الاستعمال أو للاستعمال الخاطئ أو للإعتمادية ويجب الإعلان عنها. الأدوية التي يجب الإعلان عنها هي: الستيرويد، ومسكنات الألم الأفيونية، والقنب أو الأدوية المشتقة من المواد المخدرة. قد تخضع هذه المنتجات لقيود أو قد تتطلب تصريحاً من أجل جلبها.

- هرمونات النمو البشري
- مركبات الستيرويد البنائية أو المنشطة للذكورة بما في ذلك DHEA
- المسكنات الأفيونية
- الحشيش
- الأدوية المحتوية على مواد مخدرة.

قد تحتوي بعض الأدوية التقليدية على منتجات نباتية أو حيوانية معرضة للخطر، وهذه يجب الاعلان عنها إلى ACBPS.

بعض العقاقير والأدوية والمواد محظورة في المنافسات الرياضية وكذلك بعض الوسائل. ويجب أن يعلم الرياضيون المشاركون في منافسات رياضية خاضعة لأي قانون عالمي لمكافحة المنشطات (World Anti-Doping Code) أو لأي سياسة لمكافحة المنشطات أنه لا يمكنهم تعاطي أية عقاقير أو أدوية أو استخدام بعض الوسائل بشكل عشوائي. وإذا احتاج الرياضي إلى تعاطي مادة محظورة، يمكنه تقديم طلب للحصول على إعفاء يختص باستخدام مواد صيدلانية (Therapeutic Use Exemption (TUE) عبر الموقع الإلكتروني www.asdmac.gov.au

تختلف القوانين باختلاف الدول فيما يختص بأنواع المواد التي تعتبر أدوية. فالمواد التي تخضع للرقابة في أستراليا قد تتوفر بسهولة في دولة أخرى. وإذا انتابك الشك، ننصحك بإعلان المواد أو الأدوية التي اشتريتها.

الحياة البرية المحمية

تفرض القوانين الأسترالية الصارمة رقابة على استيراد وتصدير النباتات والحيوانات المحمية ومنتجاتها. ويمكن أن يشمل هذا أية منتجات خاضعة لتنظيم ولوائح كالأدوية التقليدية، والعاج، وجلد الأفعى أو الزواحف، والسحلبية/الأوركيد، والذبل/ظهر السلحفاة العظمي، والكافيار والكثير من تذكارات الصيد.

السلع المُسجلة كآثار

يتعين على المسافرين تقديم طلب لاستصدار تصريح من أجل استيراد أو تصدير أي سلع مُسجلة كآثار بما في ذلك الأعمال الفنية، والطوابع، والنقود المعدنية، والقطع الأثرية، والمعادن والعينات/النماذج الجيولوجية.

المنتجات الكيميائية الزراعية والبيطرية

يجب أن يعلم الناس أنه من المخالف للقانون إستيراد كيمويات زراعية غير مسجلة (بما في ذلك المبيدات الحشرية المنزلية والمواد الطاردة للحشرات) والأدوية البيطرية، بدون موافقة كتابية مسبقة من الهيئة الأسترالية للمبيدات الحشرية والأدوية البيطرية (Australian Pesticides and Veterinary Medicines Authority (APVMA)). ويجوز، بدون موافقة من APVMA، إعادة استيراد أية منتجات مسجلة تحمل رقم موافقة من APVMA أخذتها معك خارج الدولة.

بعض الأدوية البيطرية المحتوية على مواد محظورة، سواء أكانت مسجلة أم لا، قد تتطلب موافقة للاستيراد مثل الموافقة المطلوبة للأدوية البشرية. ويُنصح بالتأكد قبل سفرك ما إذا كان هناك المزيد من القيود على الاستيراد أو التصدير التي قد تنطبق أيضاً على أدويةك البيطرية، وذلك عبر الموقع الإلكتروني

www.tga.gov.au/consumers/personal-importation-scheme.htm

يجب الإعلان عن جميع المواد الكيميائية الزراعية والأدوية البيطرية عند الوصول.

لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.apvma.gov.au أو الاتصال على الرقم 02 6210 4793.

السلع الدفاعية والإستراتيجية

يطلب إستصدار تصاريح من أجل استيراد أو تصدير السلع الدفاعية والإستراتيجية. لمزيد من المعلومات عن ماهية السلع المندرجة ضمن هذا التصنيف، يُرجى مراجعة ورقة معلومات الرقابة على تصدير السلع الدفاعية والإستراتيجية الصادرة عن ACBPS على الموقع الإلكتروني

www.customs.gov.au

إذا لم تكن متأكدًا، يجب أن تراجع متطلبات الاستيراد الأسترالية قبل شرائك لأي صنف. لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.customs.gov.au أو الاتصال على الرقم 1300 363 263.

الإعلان عن السلع الخاضعة لقيود

الصفء	أعلن عند الوصول	أعلن عند المغادرة	لمزيد من المعلومات، اتصل بـ:
الأسلحة النارية، والأسلحة الثقيلة والذخيرة	نعم	نعم	ACBPS
المواد الإباحية المخالفة للقانون	نعم	نعم	ACBPS
عقاقير تعزيز الأداء والصورة	نعم	نعم	Australian Sports Anti-Doping Authority Office of Chemical Safety, Department of Health Therapeutic Goods Administration
العملة 10,000 دولار (أو ما يكافئه بأي عملة أجنبية) أو أكثر	نعم	نعم	AUSTRAC
الأدوية والمواد التي قد تخضع لسوء الاستعمال، أو للاستعمال الخاطى أو تؤدي إلى الإعتماضية	نعم	نعم	Medicare Australia Office of Chemical Safety, Department of Health Therapeutic Goods Administration
الألماس الخام	نعم	نعم	Department of Industry
بعض الأطعمة، والنباتات، والسلع الحيوانية والبيولوجية	نعم	لا	Department of Agriculture
الأصناف المتعلقة بالحياة البرية ومنتجات الحياة البرية المحمية	نعم	نعم	Department of Environment
السلع المسجلة كأثار	نعم	v	Department of Infrastructure and Regional Development
المنتجات الكيمائية الزراعية والبيطرية	نعم	نعم	Australian Pesticides and Veterinary Medicines Authority
السلع الدفاعية والاستراتيجية	نعم	نعم	ACBPS

تفاصيل الاتصال بالمنظمات ذات الصلة مدونة في الصفحة الخلفية من هذا الدليل.

إنَّ حيازة المخدرات أو الاتجار بها جريمة خطيرة جداً، ففي العديد من الدول يمكن أن تواجه عقوبة الإعدام أو السجن المؤبد.

لا تحمل معك أي مخدرات محظورة – في أي وقت، وفي أي مكان.

الرسوم الجمركية والضريبة

قد تخضع بعض السلع المستجلبية إلى أستراليا للرسوم الجمركية وضريبة السلع والخدمات (الرسوم الجمركية والضريبة) Customs Duty and Goods and Services Tax (duty and tax). فمعظم أصناف الاستعمال الشخصي (راجع قسم أصناف الاستعمال الشخصي) يجوز جلبها إلى أستراليا داخل أمتعتك المصاحبة لك، معفية من الرسوم الجمركية والضرائب. وتطبق حدود على سلع أخرى. وهذه تشمل:

- السلع المشتراة خارج الدولة
- السلع المشتراة داخل أستراليا ومعفية من الرسوم الجمركية أو الضريبة (التي تم تصديرها من قبل)
- السلع المشتراة من أحد محلات السوق الحرة بصالة القادمين عند الوصول إلى أستراليا، أو
- السلع التي تم تقديم مطالبة بموجب برنامج المستردات السياحية (TRS) بشأنها.

سلع الاستعمال الشخصي

سلع الاستعمال الشخصي أدناه معفية من الرسوم الجمركية والضريبة:

- الملابس والأحذية الشخصية (باستثناء فرو الزينة)
- مواد النظافة الشخصية والتزيين (باستثناء المركزات العطرية)
- السلع التي يملكها ويستخدمها المسافر خارج الدولة لمدة 12 شهر أو أكثر، مثل
- الأغراض الشخصية والأثاث والسلع المنزلية وفرو الزينة (باستثناء الكحول والتبغ)
- السلع المستجلبية لفترة مؤقتة (ملحوظة: قد تطلب ACBPS وديعة ضمان)، و
- السلع التي تم تصديرها من قبل خارج أستراليا (في ما عدا السلع التي تم شراؤها في منطقة المعفية من الجمارك في أستراليا أو التي تم تقديم طلب TRS بشأنها).

حدود الإعفاء من الرسوم الجمركية

تختلف حدود تخفيض الرسوم الجمركية في أستراليا عن غيرها في الدول الأخرى. ثمة عدد من حدود الإعفاء من الرسوم الجمركية المنطبقة. وهذه تشمل:

- حد تخفيض الرسوم الجمركية للسلع العامة
- حد الإعفاء من الرسوم الجمركية للكحول، و
- حد الإعفاء من الرسوم الجمركية للتبغ.

ملحوظة: لا تنطبق الاعفاء من الرسوم الجمركية على السيارات وقطع غيرها أو السلع التجارية. أدناه تعريف السلع التجارية:

- السلع التي المعتزم إستعمالها لأغراض تجارية، بما في ذلك البيع أو التأجير أو الاستئجار أو المبادلة، أو
- السلع المستوردة بكمية، فيما يختص بطبيعتها وطول بقائها، تعتبر تجارية.

حد الاعفاء من الرسوم الجمركية للسلع العامة

السلع العامة (وهي السلع غير المشمولة في أي تصنيف لحدود الاعفاء من الرسوم الجمركية) والتي تصل قيمتها إلى 900 دولار للشخص الراشد (الأشخاص من عمر 18 سنة فما فوق) و 450 دولار للطفل (الأشخاص أصغر من 18 سنة) يجوز جلبها إلى أستراليا معفية من الرسوم الجمركية والضريبة. تشمل السلع العامة على الهدايا والتذكارات وكاميرات التصوير والأجهزة الإلكترونية والمنتجات الجلدية والمركبات العطرية والمجوهرات والساعات والمعدات الرياضية.

حد الاعفاء من الرسوم الجمركية للكحول

إذا كان عمرك 18 سنة أو اكبر، يمكنك أن تجلب معك (أو تشتري في أي محل سوق حرة في صالة القادمين) ما يصل إلى 2,250 مل (ككمية إجمالية) من المشروبات. وكافة أنواع المشروبات الكحولية المحمولة داخل أمتعة مصاحبة لك مشمولة في هذا التصنيف، بغض النظر عن مكان أو كيفية شرائها. وإذا أردت شراء أصناف LAG من السوق الحرة في أي مطار دولي، راجع قسم أمن الرحلات في الصفحة رقم 4 لمزيد من المعلومات حول قيود السلامة التي قد تنطبق على مشتريات السوق الحرة.



حد الإعفاء من الرسوم الجمركية للتبغ

إذا كان عمرك 18 سنة أو أكبر، يمكنك أن تجلب معك إلى أستراليا (أو تشتري في أي محل سوق حرة في صالة القادمين) ما يصل إلى 50 سيجارة أو 50 غرام من منتجات التبغ، زائداً عبوة سيجائر واحدة مفتوحة تحتوي على 25 سيجارة أو أقل. تشمل منتجات التبغ على السيجائر والسجار وأية منتجات أخرى محتوية على التبغ. كافة منتجات التبغ المحمولة داخل أمتعة مصاحبة لك مشمولة في هذا التصنيف، بغض النظر عن مكان أو كيفية شرائها.

دمج حدود الإعفاء من الرسوم الجمركية

بإمكان أفراد الأسرة القادمين إلى أستراليا سوياً في نفس الرحلة الجوية أو البحرية أن يقوموا (بدمج) حدود امتيازات الإعفاء من رسومهم الجمركية. ويجب على الأسر التي ترغب في دمج حدود امتيازات تخفيضات رسومهم الجمركية أن يظلوا سوياً أثناء تكملة إجراءات الصئريح بالدخول لدى ACBPS.

الأسرة مقصوداً بها:

- زوج وزوجة، وأي من أطفالهما دون عمر 18 سنة؛ أو
- أي شخص وشريكته أو شريكها (بما في ذلك الزوجين المثليين) وأي من أطفالهما دون عمر 18 سنة.





تجاوز حدود الإعفاء من الرسوم الجمركية

التبغ – المُعلن عنه

إذا أعلنت أكثر من 50 سيجارة أو أكثر من 50 غرام من منتجات التبغ،
سوف تُتاح لك الخيارات أدناه:

- أخذ ما تختاره من منتجات التبغ بما يصل إلى حد الإعفاء من الرسوم
الجمركية (50 سيجارة أو 50 غرام من منتجات التبغ)، زاندا عبوة
واحدة مفتوحة تحتوي على 25 سيجارة أو أقل، بدون دفع أي رسم
جمركي أو ضريبة سلع وخدمات (GST)، ثم التنازل عن الفائض ليتم
إتلافه، أو
- دفع الرسم الجمركي والضريبة على كامل منتجات التبغ المستجبة
(ليس فقط ما يزيد على الحد).

المشروبات الكحولية – المُعلن عنها

إذا أعلنت أكثر من 2250 مل من الكحول (المشروبات الكحولية)، سوف
تتاح لك الخيارات أدناه:

- أخذ ما تختاره من منتجات المشروبات الكحولية بما يصل إلى حد
الإعفاء من الرسوم الجمركية بدون دفع أي رسم جمركي أو ضريبة،
ثم التنازل عن الفائض ليتم إتلافه، أو
- دفع الرسم الجمركي والضريبة على كامل المشروبات الكحولية
المستجبة (ليس فقط ما يزيد على الحد).

المشروبات الكحولية و/أو التبغ - غير المعطن عنها

فلتكن على علم بأنك إذا تجاوزت حد/حدود امتياز الإعفاء من الرسوم الجمركية على المشروبات الكحولية و/أو التبغ ولم تعلن عن السلع الزائدة عن حد/حدود امتياز الإعفاء من الرسوم الجمركية الممنوح لك، سوف تفرض عليك رسومٌ جمركية وضرائب على جميع الأصناف المستجبة (ليس فقط الأصناف التي تجاوزت الحد). وكخيار بديل، بإمكانك اختيار التنازل عن كامل الكمية المستجبة ليتم إتلافها.

**السلع العامة – ما تزيد قيمته على 900 دولار (للراشدين)
أو 450 دولار (الأطفال دون عمر 18 سنة)**

إذا تجاوزت حد امتياز الإعفاء من الرسوم الجمركية على السلع العامة، سوف تفرض عليك رسومٌ جمركية وضرائب على جميع الأصناف المستجبة من ذلك النوع من السلع (ليس فقط الأصناف التي تجاوزت الحد).

فلتكن على علم بأنه قد تنطبق غرامات في حالة عدم الإعلان عن أية سلع.

نصيحة

احمل معك إثبات ملكية في شكل إيصالات، لأنها ستساعد في تقدير قيمة السلع العامة.





Tax back for Travellers



برنامج المُستردات السياحية (TRS)

قد يكون باستطاعتك المُطالبة بمستردات GST وضريبة تكافؤ الخمر (WET) بموجب TRS، إذا:

- كنت أحد الركاب، وليس أحد أفراد طاقم جوي أو بحري.
- اشترت سلعة بقيمة 300 دولار على الأقل (شاملاً GST) من محل واحد، ما يعني بنفس الرقم التجاري الأسترالي (ABN).
- اشترت السلع خلال 60 يوم من مغادرتك لأستراليا.
- كانت لديك فاتورة/فواتير خاضعة للضرائب تبلغ قيمتها الإجمالية 300 دولار أو أكثر.
- كنت تردي السلع أو تحملها معك كأمتعة محمولة باليد على متن الطائرة أو السفينة. تنطبق شروط خاصة على السلع "ذات الحجم الزائد" (كمضارب لعبة الغولف وألواح التزلج على الماء) وعلى السلع التي لا يمكن أخذها على متن كأمتعة محمولة يدويا بسبب تدابير أمن الرحلات الجوية (كأصناف LAG بما فيها العطور والخمر). يُرجى الاتصال بـ ACBPS لمزيد من المعلومات.
- قَدِّمت فاتورتك الضريبية الأصلية، والسلع، وجواز سفرك وبطاقة الصعود الدولية إلى مكتب TRS عند مغادرتك لأستراليا. الفواتير الضريبية التي تزيد قيمتها على 1000 دولار يجب أن تحتوي على الاسم الكامل للمسافر وعنوانه.

يجوز لـ ACBPS أن تعين جميع السلع التي تقدم أنت مطالبة استرداد بشأنها. فإذا لم تستطع تقديم السلع الخاصة بك إلى ACBPS عندما يُطلب منك ذلك، أو لم تستطع تقديم إثبات معاينة ACBPS لسلعك في ميناء/مطار مغادرتك من أستراليا، سيتم رفض مطالبتك.

إذا كنت تفكر في إعادة سلع إلى أستراليا قد أُجريت مطالبة TRS من قبل بشأنها، يجب عليك الاعلان عن السلع وقد يُطلب منك سداد مستردات ضريبة السلع والخدمات (GST). تفرض غرامات على السلع غير المعلنة الخاضعة لضريبة.

احرص على أن تتيح لنفسك متسعاً من الوقت لإكمال اجراءات مطالبة TRS الخاصة بك قبل الوقت المُحدّد لإقلاع الطائرة أو إبحار السفينة، لأن الطوابير في مكان فحص ومراقبة الجوازات والنقاط الأمنية و TRS قد تكون أطول مما تتوقع.

بالإمكان اجراء المطالبات في المطارات حتى 30 دقيقة فقط قبل الوقت المُحدّد لإقلاع الطائرة.

لا يمكن اجراء المطالبات في الموانئ البحرية قبل 4 ساعات من الوقت المُحدّد لإبحار السفينة، على ألا يكون الوقت أقل من ساعة واحدة من وقت الإبحار. سوف يتعين عليك تأكيد هذه الترتيبات مع السفينة تحسباً لأية تغييرات في هذه الأوقات.

ملحوظة: إذا عازمت إجراء مطالبتك في أحد الموانئ البحرية، سوف يُتاح لك ذلك في آخر ميناء أسترالي تغادره السفينة. وقد لا يكون هذا هو نفس الميناء الذي صعدت فيه على السفينة.

لمزيد من المعلومات بخصوص TRS، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.customs.gov.au/site/page4646.asp

أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟

Australian Customs and Border Protection Service (ACBPS)

1300 363 263

www.customs.gov.au

Department of Agriculture

1800 020 504

(هاتف) + 61 2 6272 3933

www.daff.gov.au

Australian Sports Anti-Doping Authority

13 000 ASADA (13 000 27232)

(هاتف) +61 2 6222 4200

asada@asada.gov.au

www.asada.gov.au

Australian Pesticides and Veterinary Medicines Authority

(هاتف) + 61 2 6210 4793

importconsent@apvma.gov.au

www.apvma.gov.au

AUSTRAC

1300 021 037

لخدمات الترجمة، اتصل على الرقم 131 450

واطلب توصيل بـ AUSTRAC

www.austrac.gov.au

Department of Foreign Affairs and Trade (DFAT)

1300 139 281

www.smartraveller.gov.au

Department of the Environment

1800 803 772

(هاتف) + 61 2 6274 1111

www.environment.gov.au

**Department of Infrastructure and
Regional Development**

(هاتف) +61 2 6274 7111
www.infrastructure.gov.au

Medicare Australia


1800 500 147
www.medicareaustralia.gov.au

Therapeutic Goods administration

1800 020 653
(هاتف) + 61 2 6232 8644
(فاكس) + 61 2 6203 1605
info@tga.gov.au
www.tga.gov.au

Office of Chemical Safety

Department of Health
1800 020 103
www.health.gov.au



CUSTOMS AND BORDER PROTECTION



الشكاوى والإشادات

للتعليق على أي من جوانب خدمة ACBPS، بإمكانك إما تعبئة استمارة الشكاوى والإشادات المتاحة في أي من مكاتب ACBPS، أو الاتصال على الرقم 1800 228 227 (داخل أستراليا) أو ارسال رسالة بريد إلكتروني إلى

comments@customs.gov.au



فمنساعد على حماية حدود أستراليا

CUSTOMS WATCH

1800 06 1800

Australian Customs and Border Protection Service

إذا رأيت أو سمعت أي شيء مريب قد يُهدد الحدود الأسترالية، اتصل فوراً بخط مراقبة الجمارك على الرقم 1800 06 1800 (المكالمة مجانية) أو بلغ عبر الموقع الإلكتروني www.customs.gov.au/customswatch

إذا كنت خارج الدولة، اتصل على الرقم +61 26246 1325 (تتطبق تكلفة المكالمات العادية). وإذا لاحظت نشاطاً مريباً داخل أي من المطارات أو الموانئ البحرية الأسترالية، يُرجى إبلاغ موظف ACBPS. فقد تكون المعلومات التي تدلي بها هي الحلقة المفقودة المطلوبة لتعطيل نشاط إجرامي.



للحصول على معلومات عن أي من الأمور المتعلقة بـ ACBPS، اتصل بمركز المعلومات والدعم الجمركي على الرقم 1300 363 263، أو ارسِل رسالة بريد إلكتروني إلى information@customs.gov.au أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.customs.gov.au

المعلومات المتضمنة في هذا المنشور صحيحة في وقت طباعته.